

KONINKRIJK BELGIE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
MOBILITEIT EN VERVOER

Directoraat-generaal Luchtvaart



ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
MOBILITE ET TRANSPORTS

Direction générale Transport aérien

## CIRCULAIRE CIR/GDF-07

Datum : 11-10-2011  
Date

Uitgave : 2  
Edition

### **Betreft :**

Bepalen van de voorwaarden waaraan het organiseren van een luchtvaartmeeting met vrije bemande ballons moet voldoen.

### **Referenties:**

- Het K.B. van 15 maart 1954 tot regeling der luchtvaart, Artikel 50;
- Het K.B. van 15 september 1994 tot vaststelling van de vliegverkeersregels, Artikel 15.

DE DIRECTEUR-GENERAAL,  
LE DIRECTEUR GENERAL,

F. DURINCKX

### **Objet :**

Détermination des conditions auxquels l'organisation d'un spectacle aérien de ballons libres habités doit satisfaire.

### **Références :**

- A.R. du 15 mars 1954 réglementant la navigation aérienne, Article 50 ;
- A.R. du 15 septembre 1994 fixant les règles de l'air, Article 15.

De 2<sup>de</sup> uitgave bevat  
La 2<sup>ème</sup> édition comprend

27 blz. gedagtekend : 11-10-2011  
pages datées

## 1 Toepassingsgebied

Deze circulaire bepaalt de voorwaarden waaraan luchtvaartmeetings met vrije bemande ballons moeten voldoen om de veiligheid te verzekeren van toeschouwers en deelnemers evenals de veiligheid van personen en zaken op de grond.

## 2 Definities

*Luchtvaartmeeting met vrije bemande ballons:*

Iedere activiteit uitgevoerd met één of meer vrije bemande ballons tijdens één of meer dagen met als doel een demonstratie- of ontspanningsprogramma te verwezenlijken dat op voorhand gepland en aan het publiek bekend gemaakt is.

Er wordt onderscheid gemaakt tussen 3 groepen:

*Groep A:* luchtvaartmeetings met meer dan 20 vrije bemande ballons per vaart.

*Groep B:* luchtvaartmeetings met meer dan 10 en maximaal 20 vrije bemande ballons per vaart.

*Groep C:* luchtvaartmeetings met maximaal 10 vrije bemande ballons per vaart.

*Organisator:*

De natuurlijke- of rechtspersoon die ten opzichte van het Directoraat-generaal Luchtvaart (DGLV) de volledige verantwoordelijkheid draagt voor de luchtvaartmeeting met vrije bemande ballons.

*Vluchtdirecteur:*

Een door de organisator aangeduide en door het Directoraat-generaal Luchtvaart erkende persoon die instaat voor het vlotte verloop van de meeting. Hij is verantwoordelijk voor de veiligheid en de coördinatie van de activiteiten op en rond het opstijgterrein.

## 1 Domaine d'application

La présente circulaire détermine les conditions auxquelles doivent satisfaire les spectacles aériens de ballons libres habités afin d'assurer la sécurité des spectateurs et des participants ainsi que celle des personnes et des biens à la surface.

## 2 Définitions

*Spectacle aérien de ballons libres habités :*

Toute activité s'étalant sur un ou plusieurs jours, comportant un ou plusieurs ballons libres habités dans le cadre d'un spectacle de démonstration ou de divertissement préalablement annoncé au public.

On distingue 3 groupes :

*Groupe A :* spectacles aériens auxquels participent plus de 20 ballons libres habités par décollage.

*Groupe B :* spectacles aériens auxquels participent plus de 10 et maximum 20 ballons libres habités par décollage.

*Groupe C :* spectacles aériens auxquels participent maximum 10 ballons libres habités par décollage.

*Organisateur :*

La personne physique ou morale qui assume (DGTA) l'entière responsabilité du spectacle aérien de ballons libres habités envers la Direction générale du Transport aérien.

*Directeur des vols :*

Une personne désignée par l'organisateur et agréée par la Direction générale du Transport aérien qui est chargée du bon déroulement du spectacle. Elle est responsable de la sécurité et de la coordination des activités sur et autour du terrain d'ascension.

*Meteoverantwoordelijke:*

De persoon die de weerkundige waarnemingen en voorspellingen interpreteert.

*Veiligheidswaarnemer:*

De persoon die de vluchtdirecteur tijdens de luchtvaartmeeting met vrije bemande ballons bijstaat om het veilige verloop van de activiteiten te verzekeren.

*Startmeester:*

De persoon die, in samenspraak met de vluchtdirecteur, de volgorde van het opstijgen bepaalt en aan de ballonvaarders de toelating geeft tot het opstijgen met de vrije bemande ballons.

*Hulpstartmeester:*

De persoon die de startmeester op het opstijgterrein bijstaat. Hij is verantwoordelijk voor maximaal 10 vrije bemande luchtballons per opstijggolf; als de vrije bemande ballons waarvoor hij verantwoordelijk is startklaar zijn, informeert hij de startmeester hierover en deelt op gezag van deze laatste het startsignaal mee aan de ballonvaarders.

*Opstijgterrein:*

Een gebied dat wordt gebruikt voor het laten vertrekken van één of meer vrije bemande ballons.

*Standplaats:*

Plek op het opstijgterrein waar een vrije bemande ballon wordt opgeblazen.

*Opstijgplaats:*

Plek op het opstijgterrein waar een vrije bemande ballon vertrekt.

*Opstijggolf:*

Groep vrije bemande luchtballons die tegelijkertijd op het opstijgterrein worden opgeblazen met als doel de ene na de andere binnen een bepaalde tijdspanne te laten vertrekken.

*Responsable de la météo :*

La personne qui interprète les observations et prévisions météorologiques.

*Observateur de sécurité :*

La personne qui, durant le spectacle aérien de ballons libres habités, assiste le directeur des vols pour que les activités se déroulent en toute sécurité.

*Responsable de l'ascension :*

La personne qui, de concert avec le directeur des vols, détermine l'ordre des ascensions et qui donne aux pilotes de ballons l'autorisation de décoller avec les ballons libres habités.

*Aide-responsable de l'ascension :*

La personne qui assiste le responsable de l'ascension sur le terrain d'ascension. Il se voit attribuer la responsabilité de maximum 10 ballons libres habités par vague d'ascension ; quand les ballons libres habités dont il est responsable sont prêts à décoller, il en informe le responsable de l'ascension et donne, avec l'autorisation de ce dernier, le signal de départ aux pilotes de ballons.

*Terrain d'ascension :*

Un terrain utilisé pour faire décoller un ou plusieurs ballons libres habités.

*Emplacement :*

Endroit situé sur le terrain d'ascension où un ballon libre habité est gonflé.

*Lieu d'ascension :*

Endroit situé sur le terrain d'ascension où un ballon libre habité décolle.

*Vague d'ascension:*

Groupe de ballons libres habités gonflés en même temps sur le terrain d'ascension dans le but de décoller les uns après les autres dans un temps déterminé.

*Vaart:*

Het totaal aantal vrije bemande ballons die in opstijggolven vertrekken tijdens de ochtend en/of de avond.

### **3 Aanvraag en toelating**

#### **3.1 Algemeen**

Ten laatste twee maanden voor de aanvang van de luchtvaartmeeting met vrije bemande ballons zal de organisator een schriftelijke aanvraag indienen bij het DGLV.

Ten laatste een maand voor de aanvang van de luchtvaartmeeting met vrije bemande ballons zal de organisator alle ontbrekende documenten in het aanvraagdossier indienen bij het DGLV.

Adres:

Directoraat-generaal Luchtvaart (DGLV)  
Directie Luchtruim en Luchthavens  
Dienst Luchthavens  
CCN, 2de verdieping  
Vooruitgangstraat 80 bus 5  
1030 Brussel

#### **3.2 Aanvraagprocedure**

Het aanvraagdossier bevat de volgende documenten:

- a) het originele aanvraagformulier (bijlage 2), volledig ingevuld, gedateerd en ondertekend (beschikbaar op [www.mobilit.fgov.be](http://www.mobilit.fgov.be));
- b) de voorlopige of definitieve lijst met de namen van de deelnemende ballonvaarders en de inschrijvingskenmerken van hun ballon [zie punt 5.5.d] Indien van toepassing, vermeldt deze lijst ook de uit de vaart genomen vrije bemande ballons die zullen worden opgeblazen. [zie punt 5.5.e]

De definitieve deelnemerslijst moet ten laatste vijf dagen voor de ballonmeeting worden bezorgd aan het Directoraat-generaal Luchtvaart.

*Vol :*

Le nombre total de ballons libres habités qui partent en vague d'ascension le matin et/ou le soir.

### **3 Demande et autorisation**

#### **3.1 Généralités**

Au plus tard deux mois avant le début du spectacle aérien de ballons libres habités, l'organisateur introduira un dossier de demande complet auprès de la DGTA :

Au plus tard un mois avant le début du spectacle aérien de ballons libres habités, l'organisateur enverra tous les documents manquants au dossier de demande.

Adresse :

Direction générale Transport aérien (DGTA)  
Direction Espace aérien et Aéroports  
Service Aéroports  
CCN, 2ème étage  
Rue du Progrès 80 boîte 5  
1030 Bruxelles

#### **3.2 Procédure de demande**

Le dossier de demande contient les documents suivants :

- a) le formulaire de demande original (annexe 2), dûment complété, daté et signé (disponible sur [www.mobilit.fgov.be](http://www.mobilit.fgov.be)) ;
- b) la liste temporaire ou définitive avec les noms des pilotes de ballons participants ainsi que les immatriculations de leurs ballons.[voir point 5.5.d] Le cas échéant, cette liste mentionne aussi les ballons libres habités interdits de voler qui seront gonflés. [voir point 5.5.e]

La liste définitive des participants doit être transmise à la Direction générale du Transport aérien et cela au plus tard cinq jours avant le spectacle de ballons.

- |  |   |
|--|---|
| <p>c) een kaart op schaal 1/10000 met aanduiding van het opstijgterrein;</p>   | <p>c) une carte à 1/10000 indiquant le terrain d'ascension ;</p>  |
| <p>d) een plan van het opstijgterrein en zijn omgeving met daarop aangeduid:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. de zone voor de toeschouwers;</li> <li>2. de ingangen tot en de toegangswegen naar de zone voor de toeschouwers;</li> <li>3. de ingangen tot en de toegangswegen naar het opstijgterrein voor de deelnemende ballonvaarders en hun helpers;</li> <li>4. het opstijgterrein en hun afstand tot de toeschouwers;</li> <li>5. de parkeerplaatsen voor de toeschouwers;</li> <li>6. de parkeerplaatsen voor de deelnemende ballonvaarders en hun helpers;</li> <li>7. de plaatsen van de hulpdiensten;</li> <li>8. de ingangen van en de toegangswegen naar het opstijgterrein voor de hulpdiensten;</li> <li>9. de plaats voor de brandstofbevoorrading;</li> <li>10. de bijkomende installaties;</li> </ol> | <p>d) un plan du terrain d'ascension et des alentours sur lequel sont repris :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. la zone réservée aux spectateurs ;</li> <li>2. les entrées et les voies d'accès à la zone réservée aux spectateurs ;</li> <li>3. les entrées et les voies d'accès au terrain d'ascension pour les pilotes de ballons participants et leurs assistants ;</li> <li>4. le terrain d'ascension et la distance qui le sépare des spectateurs ;</li> <li>5. les parkings réservés aux spectateurs ;</li> <li>6. les parkings réservés aux pilotes de ballons participants et leurs assistants ;</li> <li>7. les lieux où se situent les services de secours ;</li> <li>8. les entrées et les voies d'accès au terrain d'ascension pour les services de secours ;</li> <li>9. l'emplacement pour l'avitaillement en carburant ;</li> <li>10. les installations supplémentaires ;</li> </ol> |
| <p>e) de informatiebundel voor de ballonvaarders zoals beschreven in punt 5.9 van deze circulaire;</p>   | <p>e) le dossier d'information destiné aux pilotes de ballons comme décrit au point 5.9 de la présente circulaire ;</p>   |
| <p>f) de originele, gedateerde en ondertekende, schriftelijke verklaring van geen bezwaar van de burgemeester van de gemeente waar het opstijgterrein gelegen is;</p>  | <p>f) la déclaration originale écrite, datée et signée par le bourgmestre de la commune où se situe le terrain d'ascension précisant qu'il n'émet aucune objection ;</p>  |
| <p>g) de originele toelating van de eigenaar of de huurder van het perceel waarop het opstijgterrein gelegen is, gedateerd en ondertekend;</p>   | <p>g) l'autorisation originale datée et signée par le propriétaire ou le locataire de la parcelle sur laquelle le terrain d'ascension est situé ;</p>   |
| <p>h) het advies van de plaatselijke brandweer als er brandstofbevoorrading is voorzien;</p>   | <p>h) l'avis des services d'incendie locaux si l'avitaillement en carburant est prévu ;</p>   |
| <p>i) een kopie van het verzekeringscontract Burgerlijke Aansprakelijkheid, zoals gevraagd in punt 5.1.c.</p>  | <p>i) une copie du contrat d'assurance responsabilité civile, comme demandé en point 5.1.c .</p>  |

### 3.3 Toelating

Als voldaan is aan de voorwaarden van deze circulaire, geeft het DGLV de toelating voor de luchtvaartmeeting met vrije bemande ballons. Deze toelating vermeldt de namen van de personen belast met het uitoefenen van de verplichte functies.

In uitzonderlijke gevallen van overmacht mogen de personen belast met het uitoefenen van de verplichte functies vervangen worden door personen met dezelfde kwalificaties. Deze vervanging zal onmiddellijk aan het DGLV via e-mail (BCAA.Airports@mobilit.fgov.be) of per fax (02 277 42 82) worden bekend gemaakt.

### 4 Documenten op te sturen na de ballonmeeting

Ten laatste een maand na de luchtvaartmeeting met vrije bemande ballons stuurt de organisator of de vluchtdirecteur voor elke vaart de volgende documenten naar het DGLV:

- a) De aanwezigheidslijst (bijlage 3) met de namen van de ballonvaarders die de briefing hebben bijgewoond en hun handtekeningen.  
(beschikbaar op [www.mobilit.fgov.be](http://www.mobilit.fgov.be))
- b) De deelnemerslijst (bijlage 4) met de namen van de ballonvaarders die zijn opgestegen en de namen van de ballonvaarders die niet zijn opgestegen, de inschrijvingskenmerken van hun ballons en, indien van toepassing, de reden van het niet opstijgen van sommige ballonvaarders. (beschikbaar op [www.mobilit.fgov.be](http://www.mobilit.fgov.be))
- c) Het eindverslag, gedateerd en ondertekend door de vluchtdirecteur. Dit verslag bevat de weerkundige waarnemingen en alle andere nuttige inlichtingen en, indien van toepassing, de reden dat de vaart afgelast werd.

### 3.3 Autorisation

Si les conditions de la présente circulaire sont respectées, la DGTA donne l'autorisation pour le spectacle aérien de ballons libres habités. Cette autorisation reprend les noms des personnes chargées d'exécuter les fonctions obligatoires.

En cas exceptionnel de force majeure, les personnes chargées d'exécuter les fonctions obligatoires peuvent être remplacées par des personnes qui possèdent les mêmes qualifications. Ce remplacement sera communiqué immédiatement à la DGTA par e-mail (BCAA.Airports@mobilit.fgov.be) ou par fax (02 277 42 82).

### 4 Documents à envoyer après le meeting aérien

Dans le mois qui suit le spectacle aérien de ballons libres habités, l'organisateur ou le directeur des vols enverra pour chaque décollage les documents suivants à la DGTA :

- a) la liste de présence (annexe 3) avec les noms des pilotes de ballons qui ont assisté au briefing ainsi que leurs signatures.  
(disponible sur [www.mobilit.fgov.be](http://www.mobilit.fgov.be))
- b) La liste des participants (annexe 4) avec les noms des pilotes de ballons qui ont décollé et les noms de pilotes de ballons qui n'ont pas décollé, les immatriculations de leurs ballons et, le cas échéant, la raison pour laquelle certains pilotes de ballons n'ont pas décollé. (disponible sur [www.mobilit.fgov.be](http://www.mobilit.fgov.be))
- c) le rapport final, daté et signé par le directeur des vols. Ce rapport contient les observations météorologiques et toute autre information utile et, le cas échéant, le motif de l'annulation du décollage.

## **5 Organisieren van een luchtvaartmeeting met vrije bemande ballons**

### **5.1 Algemene voorwaarden**

- a) Een luchtvaartmeeting met vrije bemande ballons mag niet worden georganiseerd in een controlegebied van een luchthaven (CTR) behalve met de toelating van de Directeur-generaal van het DGLV en mits afspraken met Belgocontrol en Defensie. Het beschikbare luchtruim moet van die aard zijn dat de luchtvaartmeeting met vrije bemande ballons veilig kan plaatsvinden.
- b) Er is een verantwoordelijke organisator die zich engageert t.o.v. het DGLV dat de luchtvaartmeeting met vrije bemande ballons voldoet aan de voorwaarden beschreven in deze circulaire.
- c) Een verzekering Burgerlijke Aansprakelijkheid ten aanzien van derden voor lichamelijk en materiële schade veroorzaakt door de risico's op en rond het opstijgterrein verbonden aan het organiseren van een luchtvaartmeeting met vrije bemande ballons moet worden afgesloten voor minimum 1.500.000 euro.

### **5.2 Vereiste functies**

Afhankelijk van de groep, moeten de volgende functies, die onder punt 6 gedetailleerd beschreven worden, uitgeoefend worden tijdens een luchtvaartmeeting met vrije bemande ballons.

#### *5.2.1 Groep A*

1. de organisator;
2. de vluchtdirecteur klasse A;
3. de meteoroverantwoordelijke;
4. de veiligheidswaarnemer klasse A;
5. de startmeester;
6. twee hulpstartmeesters ;

## **5 Organisation d'un spectacle aérien de ballons libres habités**

### **5.1 Conditions générales**

- a) Il est interdit d'organiser un spectacle aérien de ballons libres habités dans une zone de contrôle d'un aéroport (CTR) sauf avec l'autorisation du Directeur général de la DGTA et à condition d'avoir l'accord de Belgocontrol et de la Défense. L'espace aérien disponible doit être de nature à permettre au spectacle aérien de ballons libres habités de se dérouler en toute sécurité.
- b) Il y a un organisateur responsable qui s'engage vis-à-vis de la DGTA afin que le spectacle aérien de ballons libres habités soit conforme avec les conditions décrites dans cette circulaire.
- c) Un contrat Dommages aux tiers - Responsabilité civile doit être conclu pour les dommages corporels et matériels provoqués par les risques sur et autour du terrain d'ascension liés à l'organisation d'un spectacle aérien avec ballons libres habités pour un montant d'au moins 1.500.000 euro.

### **5.2 Les fonctions obligatoire**

Suivant le groupe, les fonctions suivantes, qui sont décrites en détail au point 6, doivent être exercées pendant le meeting aérien de ballons libres habités.

#### *5.2.1 Groupe A*

1. l'organisateur ;
2. le directeur des vols classe A ;
3. le responsable météo ;
4. l'observateur de sécurité classe A ;
5. le responsable de l'ascension ;
6. deux aide-responsables de l'ascension ;

7. één bijkomende hulpstartmeester per begonnen schijf van 10 ballons boven de 30 ballons per opstijggolf.

#### 5.2.2 Groep B

1. de organisator;
2. de vluchtdirecteur klasse A of B;
3. de meteoverantwoordelijke;
4. de veiligheidswaarnemer klasse A of B;
5. de startmeester;
6. de hulpstartmeester.

#### 5.2.3 Groep C

1. de organisator;
2. de vluchtdirecteur klasse A of B;
3. de meteoverantwoordelijke;
4. de veiligheidswaarnemer klasse A of B;
5. de startmeester.

#### 5.2.4 Cumuleren van functies

Op voorwaarde dat de persoon voldoet aan de voorwaarden vermeld in punt 6, mogen de volgende functies uitgeoefend worden door één persoon:

##### Groep A:

de functie van organisator, vluchtdirecteur en startmeester.

##### Groep B:

de functie van organisator, vluchtdirecteur, startmeester en meteoverantwoordelijke en de functie van veiligheidswaarnemer en startmeester.

Voor de hierboven vermelde functies zijn minimaal twee personen vereist.

7. un aide-responsable de l'ascension supplémentaire par tranche commencée de 10 ballons au-delà de 30 ballons par vague d'ascension.

#### 5.2.2 Groupe B

1. l'organisateur ;
2. le directeur des vols classe A ou B ;
3. le responsable de la météo ;
4. l'observateur de sécurité classe A ou B ;
5. le responsable de l'ascension ;
6. l'aide-responsable de l'ascension.

#### 5.2.3 Groupe C

1. l'organisateur ;
2. le directeur des vols classe A ou B ;
3. le responsable de la météo ;
4. l'observateur de sécurité classe A ou B ;
5. le responsable de l'ascension.

#### 5.2.4 Le cumul des fonctions

A condition que la personne réponde aux conditions d'application reprises au point 6, une personne peut exercer les fonctions suivantes :

##### Groupe A :

la fonction d'organisateur, de directeur des vols et de responsable de l'ascension.

##### Groupe B :

la fonction d'organisateur, de directeur des vols, de responsable de l'ascension et de responsable météo et la fonction d'observateur de sécurité et de responsable de l'ascension.

Au moins deux personnes sont nécessaires pour les fonctions décrites ci-dessus.



Groep C:

de functie van organisator, vluchtdirecteur, startmeester, meteverantwoordelijke en veiligheidswaarnemer.

Groupe C :

la fonction d'organisateur, de directeur des vols, de responsable de l'ascension, de responsable météo et d'observateur de sécurité.

	<u>Organisator</u> <u>Organisateur</u>	<u>Vluchtdirecteur</u> <u>Directeur des vols</u>	<u>Startmeester</u> <u>Responsable de l'ascension</u>	<u>Meteo-verantwoordelijke</u> <u>Responsable météo</u>	<u>Veiligheids-waarnemer</u> <u>Observateur de sécurité</u>	<u>Hulpstartmeester</u> <u>Aide-responsable de l'ascension</u>
<u>Groep</u> <u>Groupe</u> <b><u>A</u></b>	Cumuleerbaar <i>Peut être cumulé</i>			Niet cumuleerbaar <i>Ne peut pas être cumulé</i>	Niet cumuleerbaar <i>Ne peut pas être cumulé</i>	Niet cumuleerbaar <i>Ne peut pas être cumulé</i>
<u>Groep</u> <u>Groupe</u> <b><u>B</u></b>	Cumuleerbaar <i>Peut être cumulé</i>				Niet cumuleerbaar* <i>Ne peut pas être cumulé*</i>	Niet cumuleerbaar <i>Ne peut pas être cumulé</i>
<u>Groep</u> <u>Groupe</u> <b><u>C</u></b>	Cumuleerbaar <i>Peut être cumulé</i>					Niet van toepassing <i>Pas d'application</i>

\* In Groep B kan de functie van veiligheidswaarnemer uitzonderlijk worden gecumuleerd met deze van startmeester.

*Dans le Groupe B, la fonction d'observateur de sécurité peut être cumulée exceptionnellement avec celle de responsable de l'ascension.*

### 5.3 Voorwaarden voor het opstijgterrein

a) Het opstijgterrein wordt zodanig gekozen dat voor elke opstijgplaats, rekening houdend met de windrichting, windsnelheid en de aanwezige hindernissen, de vrije bemande ballons tijdens het opstijgen op een minimum afstand van 15 m van elke hindernis varen.

b) Het opstijgterrein moet een oppervlakte van minimum  $2500m^2 + 400m^2 \times N$  hebben en bovendien moet het mogelijk zijn N cirkels met straal 10m naast elkaar te leggen op het opstijgterrein, waarbij N het aantal standplaatsen per opstijggolf is.

c) Als het opstijgterrein geheel of gedeeltelijk op de openbare weg gelegen is, zal de politie tijdens de duur van de luchtvaartmeeting voor vrije bemande ballons het opstijgterrein vrijhouden van wegverkeer.

d) De bodem van het opstijgterrein moet in staat zijn de ballonmanden, de ballons, de motorvoertuigen, de volgeladen aanhangwagens en de uitrustingen die de

### 5.3 Conditions pour le terrain d'ascension

a) Le terrain d'ascension doit être choisi de telle manière que pour chaque lieu d'ascension, en tenant compte de la direction et de la vitesse du vent et des obstacles existants, les ballons libres habités puissent franchir tout obstacle avec une distance minimum d'au moins 15 m.

b) Le terrain d'ascension doit avoir une superficie d'au moins  $2500m^2 + 400m^2 \times N$  et il doit en outre être possible de poser sur le terrain d'ascension l'un à côté de l'autre des cercles N d'un rayon de 10 m, N étant le nombre d'emplacements par vague d'ascension.

c) Si le terrain d'ascension est entièrement ou partiellement situé sur la voie publique, la police empêchera la circulation routière sur le terrain d'ascension durant le spectacle aérien de ballons libres habités.

d) Le sol du terrain d'ascension doit être capable de supporter les nacelles des ballons, les ballons, les véhicules à moteur, les remorques complètement chargée et les

ballonmanden en de ballons vervoeren te dragen.

- e) De bodem van het opstijgterrein moet vrij zijn van putten en voorwerpen die schade kunnen veroorzaken aan de ballonmanden, ballons, motorvoertuigen, aanhangwagens en de uitrustingen die de ballonmanden en de ballons vervoeren.
- f) Als het opstijgterrein een weide is, moet het gras kort worden gemaaid.
- g) Een ononderbroken nadarafsluiting moet geplaatst worden rond het opstijgterrein. Bestaande ononderbroken betonnen afsluitingen die minstens dezelfde hoogte hebben als een nadarafsluiting zijn ook toegelaten. Linten zijn niet toegelaten als afsluiting.
- h) Het opstijgterrein moet gemakkelijk toegankelijk zijn voor de hulpdiensten.
- i) Elke ingang en elke uitgang van het opstijgterrein moet door een persoon worden bewaakt en door hem kunnen worden afgesloten.

#### **5.4 Veiligheid van de toeschouwers**

- a) Een voldoende grote zone moet worden voorzien voor de toeschouwers.
- b) Een ordedienst, zo nodig bijgestaan door de politie, staat in voor de veiligheid van de toeschouwers, oefent er toezicht op uit en belet dat toeschouwers zich begeven in de zone voorbehouden voor piloten en organisatie.
- c) Het opstijgterrein moet zodanig zijn afgesloten dat de toeschouwers nergens dichterbij kunnen naderen dan tot op 3 meter van een uitgerolde warme luchtballon en tot op 30 meter van een vrije bemande gasballon en zijn gasvulapparatuur.

équipements pour transporter les nacelles des ballons et les ballons.

- e) Le sol du terrain d'ascension doit être exempt de trous et d'objets pouvant endommager les nacelles des ballons, les ballons, les véhicules à moteurs, les remorques et les équipements pour transporter les nacelles des ballons et les ballons.
- f) Si le terrain d'ascension est une prairie, l'herbe doit être coupée à ras.
- g) Le terrain d'ascension doit être entouré de barrières nadar ininterrompues. Des barrières en béton existantes, ininterrompues et dont la hauteur est égale à celle d'une barrière nadar, sont également autorisées. De la rubalises ne pourra pas faire office de barrière.
- h) Les services de secours doivent avoir facilement accès au terrain d'ascension.
- i) Chaque entrée et chaque sortie du terrain d'ascension doivent être surveillées par une personne et peuvent être fermées par lui.

#### **5.4 Sécurité des spectateurs**

- a) Il faut prévoir une zone suffisamment grande pour les spectateurs.
- b) Un service d'ordre, renforcé si nécessaire par la police, assure la sécurité des spectateurs, les surveille et les empêche de se rendre dans la zone réservée aux pilotes et à l'organisation.
- c) Le terrain d'ascension doit être délimité de telle manière que les spectateurs ne puissent s'approcher à moins de 3 mètres d'un ballon à air chaud déployé et à moins de 30 mètres d'un ballons à gaz libres habités et son équipement de remplissage du gaz.

- d) De brandstofbevoorrading is niet toegelaten op het opstijgterrein, behalve voor de vrije bemande gasballons als daarvoor een speciale toelating werd gegeven door het DGLV en mits te voldoen aan de speciale daarin opgelegde voorwaarden.
- e) De brandstofbevoorrading moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke brandweervoorschriften en in overeenstemming met de voorwaarden opgelegd door de brandstofleverancier.

### 5.5 Organisatie op het opstijgterrein

- a) Alleen de ballonvaarders, hun helpers en hun passagiers, personen verbonden aan de organisatie, de personen die de functies vermeld in punt 5.2 uitoefenen en de genodigden hebben toegang tot het opstijgterrein. Al deze personen zijn voorzien van een zichtbaar herkenningsteken zoals een veiligheidsvest of een badge. Het opstijgterrein is verboden voor het publiek.
- b) Alleen de door de organisator toegelaten ballonmanden, ballons, motorvoertuigen, aanhangwagens en uitrusting die de ballonmanden en de ballons vervoeren, mogen zich op het opstijgterrein bevinden.
- c) Als de toeschouwers niet meer in de daartoe voorbehouden zone gehouden kunnen worden, moet de vluchtdirecteur de luchtvaartmeeting met vrije bemande ballons onmiddellijk onderbreken of afgelasten.
- d) Vrije bemande ballons waarvoor geen geldig luchtwaardigheidsbewijs kan voorgelegd worden, zijn verboden op het opstijgterrein.
- e) In afwijking van punt d) zijn vrije bemande ballons die uit de vaart zijn genomen maar uitgerust<sup>1</sup> zijn met een gekeurde mand, gekeurde<sup>1</sup> brander en gekeurde gasflessen en gedekt zijn door een geldige verzekering

- d) L'avitaillement en carburant n'est pas autorisé sur le terrain d'ascension sauf pour les ballons à gaz libres habités lorsqu'une autorisation spéciale aura été délivrée par la DGTA et à condition de satisfaire aux conditions spéciales reprises dans cette autorisation.
- e) L'avitaillement en carburant doit se faire selon les prescriptions locales du service d'incendie et en conformité avec les prescriptions imposées par le fournisseur de carburant.

### 5.5 Organisation sur le terrain d'ascension

- a) Ont accès au terrain d'ascension uniquement les pilotes de ballons, leurs assistants et leurs passagers, les personnes concernées par l'organisation, les personnes qui exercent les fonctions reprises au point 5.2 et les invités. Toutes ces personnes seront munies d'un signe de reconnaissance clair comme une veste de sécurité ou un badge. Le terrain d'ascension est interdit au public.
- b) Seuls les nacelles des ballons, les ballons, les véhicules à moteur, les remorques et l'équipement pour transporter les nacelles des ballons et les ballons, autorisés par l'organisation, peuvent se trouver sur le terrain d'ascension.
- c) Si les spectateurs ne peuvent plus être maintenus dans la zone qui leur a été réservée, le directeur des vols devra interrompre ou annuler immédiatement le spectacle aérien de ballons libres habités.
- d) Ne sont pas admis sur le terrain d'ascension, les ballons libres habités pour lesquels un certificat de navigabilité valable ne peut pas être présenté.
- e) En dérogation au point d) les ballons libres habités qui ne peuvent plus voler mais qui sont équipés d'une nacelle, d'un brûleur et de bouteilles à gaz tous contrôlés<sup>1</sup> et qui sont couverts par une assurance responsabilité

---

<sup>1</sup> Corrigendum 20.02.2012

burgerlijke aansprakelijkheid ten aanzien van personen aan boord en derden, toegelaten op het opstijgterrein. Deze ballons worden vastgemaakt met drie verankeringskabels die in aangespannen toestand worden bevestigd tussen de ballonmand en drie motorvoertuigen waarvan de massa is aangepast aan het volume van de vrije bemande ballon of tussen de ballonmand en drie stevige verankering in de grond. Deze ballons mogen alleen worden opgeblazen door ballonvaarders met een geldige vaarvergunning en zij mogen de grond niet verlaten.

- f) Het is verboden te roken op het opstijgterrein.
- g) Dieren die hinder kunnen veroorzaken, zijn niet toegelaten op het opstijgterrein.
- h) Een vooraf aan de ballonvaarders en hun bemanning kenbaar gemaakt en goed zichtbaar signaal of een krachtig geluidssignaal moet op het opstijgterrein voorhanden zijn om, indien nodig, onmiddellijk het opstijgen van de vrije bemande ballons stop te kunnen zetten.
- i) Het gebruik van een kabel uitgerust met een snelontkoppelingsmechanisme (quick release) is bij de vrije bemande ballons steeds verplicht, ongeacht de weersomstandigheden. De kabel wordt in aangespannen toestand vastgemaakt tussen de ballonmand en een motorvoertuig waarvan de massa is aangepast aan het volume van de vrije bemande ballon of tussen de ballonmand en een stevige verankering in de grond. Het snelontkoppelingsmechanisme van de kabel moet vergrendeld worden.
- j) De opstijgprocedure moet ervoor zorgen dat de vrije bemande ballons met een regelmatig interval opstijgen en moet beletten dat zij bij het opstijgen met elkaar in aanvaring komen.

civile valable vis à vis des personnes à bord et des tiers sont autorisés sur le terrain d'ascension. Ces ballons sont attachés avec trois câbles d'amarrage qui sont fixés de manière tendue entre la nacelle du ballon et trois véhicules à moteur dont la masse est adaptée au volume du ballon libre habité ou entre la nacelle du ballon et trois ancrages rigides dans le sol. Ces ballons peuvent seulement être gonflés uniquement par des pilotes de ballons munis d'une licence de vol valable et ne peuvent pas quitter le sol.

- f) Il est interdit de fumer sur le terrain d'ascension.
- g) Les animaux susceptibles d'occasionner des nuisances ne sont pas admis sur le terrain d'ascension.
- h) Un signal bien visible ou un signal sonore puissant doit être disponible sur le terrain d'ascension. Il sera communiqué préalablement aux pilotes de ballons et à leurs équipages et permettra, si nécessaire, d'arrêter immédiatement le décollage des ballons libres habités.
- i) L'utilisation d'un câble équipé d'un mécanisme de déconnexion rapide (quick release) est toujours obligatoire pour les ballons libres habités, peu importe les conditions météorologiques. Le câble est fixé de manière tendue entre la nacelle du ballon et un véhicule à moteur dont la masse est adaptée au volume du ballon libre habité ou entre la nacelle du ballon et un ancrage rigide dans le sol. Le mécanisme de déconnexion rapide du câble doit être verrouillé.
- j) La procédure d'ascension doit faire en sorte que les ballons libres habités décollent à intervalles réguliers sans se toucher les uns les autres lors du décollage.

- k) Als een vrije bemande ballon als kabelballon wordt gebruikt, moeten er minstens drie verankeringkabels in aangespannen toestand worden bevestigd tussen de ballonmand en drie motorvoertuigen waarvan de massa is aangepast aan het volume van de vrije bemande ballon of tussen de ballonmand en drie stevige verankeringen in de grond. Eén verankeringskabel wordt bediend door een bevoegde persoon. De maximaal toegelaten vlieghoogte van de ballonmand bedraagt 30m boven grondniveau.

Er moet tijdens de vlucht altijd een ballonvaarder aan boord zijn die minimum 100 vaaruren ervaring heeft als gezagvoerder van een vrije bemande ballon.

- l) Vrije bemande ballons die niet op de deelnemerslijst voorkomen, mogen niet opstijgen van het opstijgterrein.

## **5.6 Vereiste documenten voor de ballon en de ballonvaarder**

- a) De ballonvaarders moeten de wettelijk vereiste en geldige boorddocumenten kunnen voorleggen.
- b) De ballonvaarders moeten beschikken over het originele bewijs van verzekering dat aantoonst dat zij verzekerd zijn voor burgerlijke aansprakelijkheid ten aanzien van de personen aan boord en van derden, volgens Verordening (EG) nr. 785/2004 van het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie.
- c) De ballonvaarders moeten in het bezit zijn van een geldige vaarvergunning. Het bezit van een F.A.I.-brevet kan door de organisator worden opgelegd.
- d) De ballonvaarders moeten vóór het opstijgen het inlichtingenblad (bijlage 1) (beschikbaar op [www.mobiliteit.fgov.be](http://www.mobiliteit.fgov.be)) invullen en aan de organisator bezorgen.

- k) Si un ballon libre habité sert de ballon captif, il faut qu'il y ait au moins trois câbles d'amarrage fixés de manière tendue entre la nacelle du ballon et trois véhicules à moteur dont la masse est adaptée au volume du ballon libre habité ou entre la nacelle du ballon et trois ancrages rigides dans le sol. Un câble d'amarrage est manié par une personne compétente. La hauteur de vol maximale autorisée pour la nacelle est limitée à 30m au-dessus du niveau du sol.

Durant le vol, un pilote de ballon doit être toujours à bord avec une expérience d'au moins 100 heures de vols en tant que commandant d'un ballon libre habité.

- l) Les ballons libres habités qui ne sont pas repris sur la liste des participants ne peuvent pas décoller du terrain d'ascension.

## **5.6 Documents exigés pour le ballon et le pilote de ballon**

- a) Les pilotes de ballons doivent pouvoir présenter les documents de bord légaux exigés et valables.
- b) Les pilotes de ballons doivent posséder un certificat original d'assurance qui prouve qu'ils sont couverts par une assurance responsabilité civile vis-à-vis des personnes à bord et des tiers suivant l'ordonnance (CEE) n° 785/2004 du Parlement Européen et du Conseil de l'Union Européenne.
- c) Les pilotes de ballons doivent être en possession d'une licence de pilote de ballon en cours de validité. L'organisateur peut exiger la possession d'un brevet F.A.I.
- d) Avant l'ascension, les pilotes de ballons doivent remplir la fiche d'information (annexe 1) (disponible sur [mobiliteit.fgov.be](http://mobiliteit.fgov.be)) et la remettre à l'organisateur.

## 5.7 Gebruik van de radio

- a) De ballonvaarders hebben verplicht een goed werkende luchtvaarradio aan boord.
- b) De ballonvaarders moeten in het bezit zijn van een beperkt bewijs van radiotelefonist (BIPT) of een gelijkwaardig buitenlands bewijs.
- c) De ballonvaarders moeten gedurende hun vlucht voortdurend uitluisteren op de door de vluchtdirecteur meegedeelde radiofrequentie.
- d) Als de luchtvaarradio bediend wordt door een andere persoon dan de ballonvaarder moet deze persoon voldoen aan de voorwaarden vermeld in punt 5.7.b.

## 5.8 Meteorologische voorwaarden

- a) De zichtvluchtweersomstandigheden moeten altijd worden gerespecteerd. [Visual Meteorological Conditions (VMC)]
- b) De weerkundige waarnemingen en de voorspellingen zijn afkomstig van het dichtstbijgelegen officiële luchtvaartweerstation.
- c) De windsnelheid op vaarhoogte bedraagt minimum 1 kt.
- d) De windsnelheid aan de grond tijdens het opstijgen, bedraagt maximum 10 kt.
- e) Als de kans bestaat dat over grote agglomeraties wordt gevaren, moet de windsnelheid op vaarhoogte voldoende zijn om deze agglomeraties volledig te kunnen overvaren.

## 5.7 Utilisation de la radio

- a) Les pilotes de ballons ont obligatoirement à bord une radio en bon état de fonctionnement.
- b) Les pilotes de ballons doivent être en possession d'un certificat restreint de radiotéléphoniste (IBPT) ou un certificat étranger équivalent.
- c) Pendant le vol, les pilotes de ballons doivent écouter en permanence la fréquence imposée par le directeur des vols.
- d) Si la radio aéronautique est maniée par une autre personne que le pilote de ballon, cette personne doit répondre aux conditions reprises au point 5.7.b.

## 5.8 Conditions météorologiques

- a) Les conditions météorologique de vol à vue doivent toujours être respectées. [Visual Meteorological Conditions (VMC)]
- b) Les conditions et prévisions météorologiques doivent provenir de la station météorologique aéronautique officielle la plus proche.
- c) La vitesse du vent à l'altitude de vol doit être au minimum de 1 kt.
- d) La vitesse maximale du vent autorisée à hauteur du sol lors de l'ascension est de 10kt.
- e) Si le ballon risque de survoler de grandes agglomérations, la vitesse du vent à l'altitude de vol doit être suffisante pour pouvoir survoler complètement l'agglomération.

## 5.9 Informatiebundel voor de ballonvaarders

De organisator of de vluchtdirecteur moet een informatiebundel opstellen en vóór de briefing aan de ballonvaarders bezorgen.

Deze informatiebundel vermeldt minstens de volgende elementen:

1. het voor de ballonvaarders bindend karakter van de instructies van de vluchtdirecteur, de veiligheids-waarnemer, de startmeester en, indien van toepassing, de hulpstart-meester(s);
2. het programma van de luchtvaart-meeting voor vrije bemande ballons;
3. de plaats en het uur van de briefing(s);
4. de lijst met de telefoonnummers van de verantwoordelijken;
5. de gebruikte luchtvaartradiofrequenties;
6. de eventuele luchtverkeersleidings-aspecten (ATC);
7. het vermijden van geluidsgevoelige zones;
8. de concentraties van dieren;
9. de landingsmogelijkheden;
10. de te mijden gewassen en teelten bij de landing;
11. de deontologische code van de ballonvaarder, zijn bemanning en de passagiers ten aanzien van de eigenaar van het landingsterrein;
12. de ingangen van en de toegangswegen naar het opstijgterrein voor de deelnemende ballonvaarders en hun helpers;
13. de standplaatsen getekend op een plan van het opstijgterrein en de namen van de ballonvaarders toegewezen aan de standplaatsen. De kleinste afstand van de vrije bemande ballons tot de toeschouwers wordt vermeld op dit plan;
14. de opstijgprocedures;
15. de plaatsen van de toeschouwers;

## 5.9 Recueil d'information pour les pilotes de ballons

L'organisateur ou le directeur des vols doit rédiger un recueil d'information et le distribuer avant le briefing aux pilotes de ballons.

Ce recueil d'information reprend au moins les éléments suivants :

1. le caractère obligatoire pour les pilotes de ballons de respecter les instructions du directeur des vols, de l'observateur de sécurité, du responsable de l'ascension et, si applicable, du/des aide-responsable(s) de l'ascension ;
2. le programme du spectacle aérien de ballons libres aériens habités ;
3. le lieu et l'heure du(des) briefing(s) ;
4. la liste des numéros de téléphone des responsables ;
5. les fréquences radio aéronautiques utilisées ;
6. les aspects éventuels du contrôle de la navigation aérienne (ATC) ;
7. l'évitement des zones sensibles au bruit ;
8. les concentrations d'animaux ;
9. les possibilités d'atterrissages ;
10. les plantes et les cultures à éviter lors de l'atterrissage ;
11. le code déontologique du pilote de ballon, de son équipage et des passagers vis-à-vis du propriétaire du terrain d'atterrissage ;
12. les entrées et les voies d'accès au terrain d'ascension pour les pilotes de ballons participants et leurs assistants ;
13. les emplacements du terrain d'ascension repris sur un plan et les noms des pilotes de ballons attribués aux emplacements. La plus petite distance qui sépare les ballons libres habités des spectateurs est reprise sur ce plan ;
14. la procédure d'ascension ;
15. les places des spectateurs ;

16. de autoparkeerplaatsen voor de ballonvaarders en hun helpers;
17. de plaatsen van de hulpdiensten;
18. de plaats en de procedure voor de brandstofbevoorrading;
19. een plan zoals beschreven in punt 3.2.d van deze circulaire;
20. het noodplan met een lijst met telefoonnummers in geval van nood.

### 5.10 Briefing

De briefing wordt gegeven door de vluchtdirecteur, eventueel bijgestaan door de veiligheidswaarnemer en de meteoroloog verantwoordelijke.

De uitleg tijdens briefing moet voor alle ballonvaarders duidelijk hoorbaar zijn.

Tijdens de briefing zijn de meest recente kaart NGI M534 LOW-AIR en een actueel meteorobulletin beschikbaar voor raadpleging.

Alleen de ballonvaarders die de briefing hebben bijgewoond, mogen aan de luchtvaartmeeting met vrije bemande ballons deelnemen.

Tijdens deze briefing worden minstens de volgende punten behandeld:

1. de controle van de aanwezige ballonvaarders door naamafroeping;
2. de standplaatsen met de namen van de eraan toegewezen ballonvaarders;
3. de weersverwachtingen tijdens het opstijgen en tijdens de vlucht;
4. de opstijgplaatsen in functie van de heersende windrichting, windsnelheid en de aanwezige hindernissen;
5. de geluidsgevoelige zones;
6. de mogelijke concentraties van dieren;
7. de landingsmogelijkheden;
8. de luchtverkeersleidingsaspecten;

16. les parkings réservés aux pilotes de ballons participants et leurs assistants ;
17. les lieux où se situent les services de secours ;
18. l'emplacement et la procédure à suivre pour l'avitaillement en carburant ;
19. un plan comme décrit au point 3.2.d de la présente circulaire ;
20. le plan d'urgence et la liste avec les numéros de téléphone en cas d'urgence.

### 5.10 Briefing

Le directeur des vols éventuellement assisté de l'observateur de sécurité et du responsable météo donne le briefing.

Les explications pendant le briefing doivent être audible par tous les pilotes de ballons.

La carte IGN M534 LOW-AIR la plus récente et un bulletin météo actuel doivent pouvoir être consultés durant le briefing.

Seuls les pilotes de ballons qui ont assisté au briefing peuvent participer au spectacle de ballons libres habités.

Le briefing devra au moins traiter des points suivants :

1. le contrôle de présence des pilotes de ballons inscrits par appel nominatif ;
2. les emplacements avec les noms des pilotes de ballons attribués ;
3. les prévisions météorologiques durant l'ascension et durant le vol ;
4. les lieux d'ascension en fonction de la direction dominante du vent, de la vitesse du vent et des obstacles présents ;
5. les zones sensibles au bruit ;
6. les concentrations éventuelles d'animaux ;
7. les possibilités d'atterrissage ;
8. les aspects du contrôle de la navigation aérienne ;



9. de te mijden gewassen en teelten bij de landing;
10. de deontologische code van de ballonvaarder, zijn bemanning en de passagiers tegenover de eigenaar van het landingsterrein;
11. het door de deelnemende ballonvaarders ondertekenen van een verklaring waarin zij bevestigen dat ze aanwezig waren tijdens de briefing, dat ze de informatiebundel ontvangen en gelezen hebben en dat ze de voorschriften strikt zullen naleven;
12. de volgende briefing (indien nodig) en het gelijkstellen van de uurwerken;
13. vragen en opmerkingen van de deelnemende ballonvaarders.

### **5.11 Hulpdiensten**

De hulpdiensten zullen zo georganiseerd worden dat de snelst mogelijke tussenkomst verzekerd is in het geval van een ongeval met een vrije bemande ballon en/of gekwetsten.

Tijdens de volledige duur van de luchtvaartactiviteiten van de luchtvaartmeeting met vrije bemande ballons zal een E.H.B.O.-ploeg aanwezig zijn.

Het vereiste brandweermateriaal is aanwezig in overeenstemming met de bepalingen van de plaatselijke brandweer.

## **6 Voorwaarden, verplichtingen en bevoegdheden van de personen betrokken bij de organisatie van een luchtvaartmeeting met vrije bemande ballons**

### **6.1 Organisator**

#### *6.1.1 Voorwaarden*

- a) De organisator is een fysieke of een rechtspersoon.

9. les plantes et cultures à éviter lors de l'atterrissage ;
10. le code déontologique du pilote du ballons, de son équipage et des passagers vis-à-vis du propriétaire du terrain d'atterrissage ;
11. l'apposition de la signature de tous les pilotes de ballons participants attestant qu'ils étaient présents lors du briefing, qu'ils ont reçu et lu le recueil d'information et qu'ils s'engagent à respecter rigoureusement les prescriptions ;
12. le briefing ultérieur (si nécessaire) et la synchronisation des montres ;
13. les questions et remarques des pilotes de ballons participants.

### **5.11 Services de secours**

Les services de secours seront organisés de manière à garantir l'intervention la plus rapide possible en cas d'accident avec un ballon libre habité et/ou de blessés.

Pendant toute la durée des activités aériennes du spectacle aérien de ballons libres habités une équipe de premiers soins sera sur place.

Conformément aux prescriptions locales du service incendie, le matériel nécessaire de lutte contre l'incendie sera présent.

## **6 Conditions, obligations et mandats des personnes concernées par l'organisation d'un spectacle aérien de ballons libres habités**

### **6.1 Organisateur**

#### *6.1.1 Conditions*

- a) L'organisateur est une personne physique ou morale.

b) In het geval van een rechtspersoon, zal deze vertegenwoordigd worden door een hiertoe gemandateerde fysieke persoon van wie de naam en titel meegedeeld worden door een wettelijke vertegenwoordiger van de rechtspersoon.

b) Dans le cas d'une personne morale, celle-ci sera représentée par une personne physique mandatée à cet effet dont le nom et la fonction seront communiqués par un représentant légal de la personne morale.

### 6.1.2 Verplichtingen

- a) De organisator dient bij het DGLV een schriftelijke, gedateerde en ondertekende aanvraag in en informeert haar tijdig over eventuele wijzigingen.
- b) Hij zorgt ervoor dat deze circulaire strikt wordt toegepast.
- c) Hij zorgt voor de medewerking van de ordediensten, de brandweer en de hulpdiensten.
- d) Hij is verantwoordelijk voor het ordelijke verloop van de luchtvaartmeeting met vrije bemande ballons.

### 6.1.2 Obligations

- a) L'organisateur introduit la demande écrite, datée et signée auprès de la DGTA et l'informe à temps des éventuels changements.
- b) Il veille à ce que la présente circulaire soit rigoureusement respectée.
- c) Il veille à la coopération des services d'ordre, d'incendie et de secours.
- d) Il est responsable du déroulement ordonné du spectacle aérien de ballons libres habités.

### 6.1.3 Bevoegdheden

De organisator kiest de datum en de plaats van de luchtvaartmeeting met bemande vrije ballons en hij stelt zijn ploeg medewerkers samen.

### 6.1.3 Mandats

L'organisateur choisit la date et le lieu du spectacle aérien de ballons libres habités et forme son équipe de collaborateurs.

## 6.2 Vluchtdirecteur

## 6.2 Directeur des vols

### 6.2.1 Algemeen

De kandidaat vluchtdirecteurs klasse A en B kunnen een erkenning krijgen van het DGLV als zij voldoen aan de voorwaarden vermeld in punt 6.2.2.

### 6.2.1 Généralités

Les candidats directeurs des vols de classe A et B peuvent recevoir une reconnaissance de la DGTA s'ils répondent aux conditions reprises au point 6.2.2.

Om erkend te worden als vluchtdirecteur klasse A of B dient de kandidaat bij het DGLV een schriftelijke, gedateerde en ondertekende aanvraag in.

Pour être reconnu en tant que directeur des vols classe A ou B, le candidat doit introduire une demande écrite, datée et signée auprès de la DGTA.

De lijsten van de erkende vluchtdirecteurs klasse A en B zijn beschikbaar op [www.mobilit.fgov.be](http://www.mobilit.fgov.be) of kunnen worden

Les listes de directeurs des vols reconnus de classe A et B sont disponibles sur [www.mobilit.fgov.be](http://www.mobilit.fgov.be) ou peuvent être

aangevraagd bij het DGLV.

demandées auprès de la DGTA.

### 6.2.2 Voorwaarden

### 6.2.2 Conditions

#### A. Vluchtdirecteur klasse A

#### A. Directeur des vols classe A

- a) minstens drie maal de functie uitgeoefend hebben van vluchtdirecteur klasse B op luchtvaartmeetings met vrij bemande ballons waarbij de meerderheid van de vrije bemande ballons effectief zijn opgestegen;
- b) in het bezit zijn van een beperkt certificaat van radiotelefonist van luchtvaartuigstations;
- c) de afgelopen 24 maanden geen onverantwoord gedrag vertoond hebben als vluchtdirecteur, veiligheidswaarnemer, startmeester of ballonvaarder. Bij vaststelling van onverantwoord gedrag zal de erkenning definitief worden ingetrokken of voor bepaalde duur worden opgeschort.

- a) doit avoir exercé au moins trois fois la fonction de directeur des vols de classe B dans le cadre de spectacles aériens de ballons libres habités durant lesquels la majorité des ballons libres habités ont effectivement décollé ;
- b) doit être en possession d'un certificat restreint de radiotéléphoniste des stations d'aéronefs ;
- c) ne peut pas avoir présenté durant les derniers 24 mois un comportement injustifiable en tant que directeur des vols, d'observateur de sécurité, de responsable de l'ascension ou de pilote de ballons. En cas de constatation de comportement injustifiable, l'agrégation sera suspendue définitivement ou suspendue pour une durée déterminée.

#### B. Vluchtdirecteur klasse B

#### B. Directeur des vols classe B

- a) minstens 200 uren hebben gevaren als gezagvoerder van een vrije bemande ballon;
- b) minstens vijf keer als gezagvoerder van een vrije bemande ballon opgestegen zijn tijdens vijf luchtvaartmeetings met vrije bemande ballons;
- c) minstens één keer de functie van startmeester hebben uitgeoefend;
- d) de afgelopen 24 maanden geen onverantwoord gedrag vertoond hebben als startmeester of ballonvaarder.

- a) avoir au moins 200 heures de vols en tant que commandant d'un ballon libre habité ;
- b) avoir décollé au moins cinq fois dans le cadre de cinq spectacles de ballons libres habités en tant que commandant d'un ballon libre habité ;
- c) avoir exercé au moins une fois la fonction de responsable de l'ascension ;
- d) ne peut pas avoir présenté durant les derniers 24 mois un comportement injustifiable en tant que responsable de l'ascension ou pilote de ballons.

Bij vaststelling van onverantwoord gedrag zal de erkenning definitief worden ingetrokken of voor bepaalde duur worden opgeschort.

En cas de constatation de comportement injustifiable, l'agrégation sera suspendue définitivement ou suspendue pour une durée déterminée.

### 6.2.3 Verplichtingen

- a) De vluchtdirecteur neemt alle maatregelen om de veiligheid en het gecoördineerde verloop van de luchtvaartmeeting met bemande vrije ballons te verzekeren of laat deze nemen.
- b) Hij organiseert en leidt de briefing.
- c) Hij laat zich adviseren door de veiligheids-waarnemer.
- d) Hij licht op voorhand de startmeester in over de verplichtingen verbonden aan het uitoefenen van de functie van startmeester en over het aantal en type vrije bemande ballons die aan hem zullen toegewezen worden.
- e) Als hij de functie van veiligheids-waarnemer niet zelf uitoefent, laat hij zich altijd bijstaan door een veiligheids-waarnemer.
- f) Als hij de functie van meteoroverantwoordelijke niet zelf uitoefent, laat hij zich altijd door een meteoroverantwoordelijke inlichten over de weersomstandigheden waarin zal gevaren worden en houdt hij er rekening mee in zijn beslissing om al dan niet te laten opstijgen.
- g) Hij kent de standplaatsen van de ballons op de grond toe en bepaalt of er kan opgestegen worden.
- h) Hij zorgt ervoor dat alle vereiste documenten zijn ingevuld en dat de briefings worden bijgewoond door de deelnemende ballonvaarders.
- i) Hij is aanwezig op het opstijgterrein tijdens het koud ventileren, het warm stoken en het opstijgen van de bemande warme luchtballons of het vullen en het opstijgen van de gasballons.

### 6.2.3 Obligations

- a) Le directeur des vols prend ou fait prendre toutes les mesures nécessaires pour que le spectacle aérien de ballons libres habités se déroule en toute sécurité et de manière coordonnée.
- b) Il organise et dirige le briefing.
- c) Il reçoit des conseils de l'observateur de sécurité.
- d) Il informe préalablement le responsable de l'ascension sur les obligations liées à l'exercice de la fonction de responsable de l'ascension et sur le nombre et le type de ballons libres habités qui lui seront confiés.
- e) S'il n'exécute pas lui-même la fonction d'observateur de sécurité il doit toujours être secondé par un observateur de sécurité.
- f) S'il n'exécute pas lui-même la fonction de responsable météo, un responsable météo devra toujours le renseigner sur les circonstances météorologiques dans lesquelles les vols seront exécutés et sa décision d'accorder ou non l'autorisation de décoller tiendra compte de ces informations.
- g) Il attribue les emplacements des ballons au sol et décide si les ballons peuvent décoller.
- h) Il veille à ce que les documents exigés soient complétés et que les pilotes de ballons participants assistent aux briefings.
- i) Il est présent sur le terrain d'ascension durant le gonflement à froid, le réchauffement de l'air et le décollage des ballons libres habités ou durant le remplissage et le décollage des ballons à gaz.

- |  |   |
|--|---|
| <p>j) Hij brengt vóór het opstijgen van de ballons het Flight Information Center (FIC) van Belgocontrol op de hoogte van de deelnemende ballonvaarders en de immatriculatie van hun ballons en brengt de FIC op de hoogte van het landen van de laatste ballon.</p> <p>k) Hij laat de vrije bemande ballons niet opstijgen in weersomstandigheden waarbij niet voldaan wordt aan de meteorologische voorwaarden zoals vermeld in punt 5.8.</p> <p>l) Hij zorgt ervoor dat de vrije bemande ballons met een regelmatig tijdsinterval opstijgen en coördineert de volgorde van het opstijgen samen met de veiligheidswaarnemer en startmeester.</p> <p>m) Hij zorgt ervoor dat alle vereiste functies worden uitgeoefend en de daarmee belaste personen aanwezig zijn.</p> <p>n) Hij zorgt ervoor dat de bemande vrije ballons zonder geldig luchtwaardigheidscertificaat niet deelnemen aan de luchtvaartmeeting voor bemande vrije ballons.</p> <p>o) In het geval dat de vluchtdirecteur bijkomende functies cumuleert, neemt hij ook alle verplichtingen op verbonden aan die functies.</p> <p>p) Als hij wenst deel te nemen aan de luchtvaartmeeting met vrije bemande ballons, stijgt hij als laatste op.</p> | <p>j) Avant le décollage des ballons, il transmet au Flight Information Center (FIC) de Belgocontrol le nom des pilotes de ballons participants et l'immatriculation de leurs ballons et informe également le FIC de l'atterrissage du dernier ballon.</p> <p>k) Il ne permet pas aux ballons libres habités de décoller dans des conditions atmosphériques qui ne répondent pas aux conditions météorologiques stipulées au point 5.8.</p> <p>l) Il veille à ce que les ballons libres habités décollent à intervalles réguliers et coordonne l'ordre d'ascension en collaboration avec l'observateur de sécurité et le responsable de l'ascension.</p> <p>m) Il veille à ce que toutes les fonctions requises soient exécutées et que les personnes qui assument ces fonctions soient présentes.</p> <p>n) Il veille à ce que les ballons libres habités qui ne peuvent pas présenter un certificat de navigabilité valable ne participent pas au spectacle aériens de ballons libres habités.</p> <p>o) Au cas où le directeur des vols cumule des fonctions supplémentaires, il doit aussi assumer toutes les obligations liées à ces fonctions.</p> <p>p) S'il désire participer au spectacle aérien de ballons libres habités, il décolle en dernier.</p> |
|--|---|

#### 6.2.4 Bevoegdheden

- a) De vluchtdirecteur beslist over het al dan niet plaatsvinden van de luchtvaartmeeting met bemande vrije ballons.
- b) Hij geeft het startsein voor het koud ventileren van de vrije bemande ballons.

#### 6.2.4 Compétences

- a) Le directeur des vols décide si le spectacle aérien de ballons libres habités aura lieu oui ou non.
- b) Il donne le signal de départ pour le gonflement à froid des ballons libres habités.

- c) Hij bepaalt of de personen die belast zijn met de functies van veiligheidswaarnemer, meteoroverantwoordelijke, startmeester en hulpstartmeester mogen opstijgen tijdens de luchtvaartmeeting met vrije bemande ballons.
- d) Hij kan, om veiligheidsredenen, verbieden dat een vrije bemande ballon opstijgt of het aantal personen in de ballonmand verminderen.

### 6.3 Veiligheidswaarnemer

#### 6.3.1 Algemeen

De kandidaat veiligheidswaarnemers klasse A en B kunnen een erkenning krijgen van het DGLV als zij voldoen aan de voorwaarden vermeld in punt 6.3.2.

Om erkend te worden als veiligheidswaarnemer klasse A of B dient de kandidaat bij het DGLV een schriftelijke, gedateerde en ondertekende aanvraag in.

De lijsten van de erkende veiligheidswaarnemers klasse A en B. zijn beschikbaar op [www.mobilit.fgov.be](http://www.mobilit.fgov.be) of kunnen worden aangevraagd bij het DGLV.

#### 6.3.2 Voorwaarden

##### A. Veiligheidswaarnemer klasse A

- a) minstens drie maal de functie uitgeoefend hebben van veiligheidswaarnemer klasse B op luchtvaartmeetings met vrij bemande ballons waarbij de meerderheid van de vrije bemande ballons effectief zijn opgestegen;
- b) in het bezit zijn van een beperkt certificaat van radiotelefonist van luchtvaartuigstations;
- c) de afgelopen 24 maanden geen onverantwoord gedrag vertoond hebben als vluchtdirecteur, veiligheidswaarnemer, start-meester of ballonvaarder. Bij vaststelling van onverantwoord gedrag zal

- c) Il détermine si les personnes chargées des fonctions d'observateur de sécurité, de responsable météo, de responsable de l'ascension et d'aide-responsable de l'ascension peuvent décoller durant le spectacle de ballons libres habités.
- d) Il peut, pour des raisons de sécurité, interdire à un ballon libre habité de décoller ou réduire le nombre de personnes dans la nacelle.

### 6.3 Observateur de sécurité

#### 6.3.1 Généralités

Les candidats observateurs de sécurité de classe A et B peuvent recevoir une reconnaissance de la DGTA s'ils répondent aux conditions reprises au point 6.3.2.

Pour être reconnu en tant qu'observateur de sécurité classe A ou B, le candidat doit introduire une demande écrite, datée et signée auprès de la DGTA.

Les listes d'observateurs de sécurité reconnus de classe A et B sont disponibles sur [www.mobilit.fgov.be](http://www.mobilit.fgov.be) ou peuvent être demandées auprès de la DGTA.

#### 6.3.2 Conditions

##### A. Observateur de sécurité classe A

- a) doit avoir exercé au moins trois fois la fonction d'observateur de sécurité de classe B dans le cadre de spectacles aériens de ballons libres habités durant lesquels la majorité des ballons libres habités ont effectivement décollé ;
- b) doit être en possession d'un certificat restreint de radiotéléphoniste des stations d'aéronefs ;
- c) ne peut pas avoir présenté durant les derniers 24 mois un comportement injustifiable en tant que directeur des vols, d'observateur de sécurité, de responsable de l'ascension ou de pilote de ballons. En

de erkenning definitief worden ingetrokken of voor bepaalde duur worden opgeschort.

cas de constatation de comportement injustifiable, l'agrégation sera suspendue définitivement ou suspendue pour une durée déterminée.

#### B. Veiligheidswaarnemer klasse B

- a) minstens 200 uren hebben gevaren als gezagvoerder van een vrije bemande ballon;
- b) minstens vijf keer als gezagvoerder van een vrije bemande ballon opgestegen zijn tijdens vijf luchtvaartmeetings met vrije bemande ballons;
- c) minstens één keer de functie van startmeester hebben uitgeoefend;
- d) de afgelopen 24 maanden geen onverantwoord gedrag vertoond hebben als startmeester of ballonvaarder.

#### B. Observateur de sécurité classe B

- a) avoir au moins 200 heures de vols en tant que commandant d'un ballon libre habité ;
- b) avoir décollé au moins cinq fois dans le cadre de cinq spectacles de ballons libres habités en tant que commandant d'un ballon libre habité ;
- c) avoir exercé au moins une fois la fonction de responsable de l'ascension ;
- d) ne peut pas avoir présenté durant les derniers 24 mois un comportement injustifiable en tant que responsable de l'ascension ou pilote de ballons.

Bij vaststelling van onverantwoord gedrag zal de erkenning definitief worden ingetrokken of voor bepaalde duur worden opgeschort.

En cas de constatation de comportement injustifiable, l'agrégation sera suspendue définitivement ou suspendue pour une durée déterminée.

#### 6.3.3 Verplichtingen

- a) De veiligheidswaarnemer is altijd aanwezig op het opstijgterrein.
- b) Hij neemt alle maatregelen om de veiligheid van de luchtvaartmeeting met vrije bemande ballons te verzekeren.
- c) Hij controleert dat elke deelnemende vrije bemande ballon is uitgerust met een kabel voorzien van een snelontkoppelingsmechanisme (quick release), dat de kabel correct bevestigd is en dat het snelontkoppelingsmechanisme van de kabel vergrendeld is.
- d) Hij controleert of het rookverbod op het opstijgterrein gerespecteerd wordt.

#### 6.3.3 Obligations

- a) L'observateur de sécurité est toujours présent sur le terrain d'ascension.
- b) Il prend toutes les mesures nécessaires pour que le spectacle aérien de ballons libres habités se déroule en toute sécurité.
- c) Il contrôle que chaque ballon libre habité participant dispose d'un câble équipé d'un mécanisme de déconnexion rapide (quick release), que le câble est fixé de manière correcte et que le mécanisme de déconnexion rapide du câble est verrouillé.
- d) Il contrôle si l'interdiction de fumer sur le terrain d'ascension est respectée.

- e) Hij weert dieren die hinder kunnen veroorzaken op het opstijgterrein.
- f) Als hij wenst deel te nemen aan de luchtvaartmeeting met vrije bemande ballons, stijgt hij pas op als alle andere deelnemers, met uitzondering van de vluchtdirecteur, zijn opgestegen.
- g) In het geval hij ook de functie van startmeester uitoefent, neemt hij alle verplichtingen op verbonden aan die functie.

- e) Il chasse les animaux qui peuvent occasionner des nuisances sur le terrain d'ascension.
- f) S'il désire participer au spectacle aérien de ballons libres habités, il décolle seulement après que tous les autres participants aient décollé à l'exception du directeur des vols.
- g) Dans le cas où il cumule aussi la fonction de responsable de l'ascension, il doit aussi assumer toutes les obligations liées à cette fonction.

#### 6.3.4 Bevoegdheden

- a) De veiligheidswaarnemer adviseert de vluchtdirecteur bij het nemen van elke maatregel om de veiligheid van de luchtvaartmeeting met vrije bemande ballons te verzekeren.
- b) Hij kan om veiligheidsredenen verbieden dat een vrije bemande ballon opstijgt.
- c) Hij adviseert de vluchtdirecteur om het aantal personen in de ballonmand te verminderen om veiligheidsredenen.

#### 6.3.4 Compétences

- a) L'observateur de sécurité conseille le directeur des vols sur les mesures à prendre pour assurer le déroulement en toute sécurité du spectacle aérien de ballons libres habités.
- b) Il peut pour des raisons de sécurité interdire à un ballon libre habité de décoller.
- a) c) Il conseille le directeur des vols afin de réduire le nombre de personnes dans la nacelle pour des raisons de sécurité.

### 6.4 Meteoverantwoordelijke

### 6.4 Responsable de la météo

#### 6.4.1 Voorwaarden

De meteoverantwoordelijke moet in het bezit zijn van een vliegvergunning of beroepservaring als weerkundige hebben.

#### 6.4.1 Conditions

Le responsable de la météo doit être en possession d'une licence de vol ou d'une expérience professionnelle en tant que météorologue.

#### 6.4.2 Verplichtingen

- a) De meteoverantwoordelijke vraagt de recente weerkundige waarnemingen en voorspellingen op bij het dichtstbijgelegen officiële weerstation.
- b) Hij deelt de weerkundige waarnemingen en voorspellingen, evenals de weers-

#### 6.4.2 Obligations

- a) Le responsable de la météo demande les récentes observations et prévisions météorologiques auprès de la station météorologique officielle la plus proche.
- b) Il transmet au directeur des vols et à l'observateur de sécurité les observations et



omstandigheden waarin zal gevaren worden mee aan de vluchtdirecteur en de veiligheidswaarnemer.

- c) Hij deelt tijdens de briefing mondeling en schriftelijk de weerkundige waarnemingen en voorspellingen, evenals de weersomstandigheden waarin zal gevaren worden, mee aan de ballonvaarders.
- d) Als hij wenst deel te nemen aan de luchtvaartmeeting met vrije bemande ballons, stijgt hij pas op als alle andere deelnemers, met uitzondering van de vluchtdirecteur, veiligheidswaarnemer en startmeester opgestegen zijn.

### 6.4.3 Bevoegdheden

De meteoverantwoordelijke ontleedt en interpreteert de opgevraagde weerkundige waarnemingen en voorspellingen.

## 6.5 Startmeester

### 6.5.1 Voorwaarden

- a) De startmeester heeft vijf keer de functie van hulpstartmeester uitgeoefend.
- b) Hij laat zich op voorhand inlichten door de vluchtdirecteur of door de veiligheidswaarnemer over de verplichtingen verbonden aan het uitoefenen van de functie van startmeester evenals over het aantal en type vrije bemande ballons die aan hem zullen toegewezen worden.

### 6.5.2 Verplichtingen

- a) De startmeester rapporteert aan de vluchtdirecteur over het startklaar zijn van de ballons.
- b) Hij brengt de hulpstartmeester op de hoogte van het aantal en het type vrije bemande ballons die aan hem zullen worden toegewezen.

les prévisions météorologiques, ainsi que les conditions atmosphériques pendant les évolutions.

- c) Lors du briefing, il communique oralement et par écrit aux pilotes de ballons les observations et les prévisions météorologiques, ainsi que les conditions atmosphériques pendant les évolutions.
- d) S'il désire participer au spectacle aérien de ballons libres habités, il décolle seulement après que tous les autres participants aient décollé à l'exception du directeur des vols, de l'observateur de sécurité et du responsable de l'ascension.

### 6.4.3 Compétences

Le responsable de la météo analyse et interprète les observations et les prévisions météorologiques demandées.

## 6.5 Responsable de l'ascension

### 6.5.1 Conditions

- a) Le responsable de l'ascension doit avoir exercé cinq fois la fonction d'aide-responsable de l'ascension.
- b) Il est informé préalablement par le directeur des vols ou par le responsable de l'ascension des obligations liées à l'exercice de la fonction de responsable de l'ascension ainsi que sur le nombre et le type de ballons libres habités qui lui seront confiés.

### 6.5.2 Obligations

- a) Le responsable de l'ascension rapporte au directeur des vols si les ballons sont prêts à partir.
- b) Il informe l'aide-responsable de l'ascension sur le nombre et le type de ballons libres habités qui lui seront confiés.

- |  |  |
|--|--|
| <p>c) Hij zorgt ervoor dat de opstijgende ballons niet in aanvaring komen met andere ballons die aan het opstijgen zijn.</p> <p>d) Hij houdt rekening met de heersende windrichting, windsnelheid en de aanwezige hindernissen bij de keuze van de opstijgplaats opdat de vrije bemande ballons op minimum 15 meter afstand van hindernissen zouden varen.</p> <p>e) Hij laat de deelnemende ballons opstijgen met een regelmatig interval tijdens een bepaalde tijdspanne.</p> <p>f) Als hij wenst deel te nemen aan de luchtvaartmeeting met vrije bemande ballons, stijgt hij pas op als alle andere deelnemers, met uitzondering van de vluchtdirecteur en de veiligheidswaarnemer, opgestegen zijn.</p> | <p>c) Il veille à ce que les ballons qui décollent ne touchent pas les autres ballons qui effectuent leur ascension.</p> <p>d) Il choisit le lieu d'ascension de telle manière que, compte tenu de la direction du vent prédominant, de la vitesse du vent et des obstacles présents, les ballons libres habités puissent voler avec une marge d'au moins 15 mètres par rapport aux obstacles.</p> <p>e) Il fait décoller les ballons participants à intervalle régulier durant une période de temps déterminé.</p> <p>f) S'il désire participer au spectacle aérien de ballons libres habités, il décolle seulement après que tous les autres participants aient décollé à l'exception du directeur des vols et de l'observateur de sécurité.</p> |
|--|--|

### 6.5.3 Bevoegdheden

- a) De startmeester bepaalt de volgorde van het opstijgen na overleg met de vluchtdirecteur en de veiligheidswaarnemer.
- b) Hij geeft de opdracht tot koud ventileren na het startsein van de vluchtdirecteur.
- c) Hij geeft de toelatingen tot opstijgen.

## 6.6 Hulpstartmeester

### 6.6.1 Voorwaarden

De hulpstartmeester laat zich op voorhand inlichten door de startmeester over de verplichtingen verbonden aan het uitoefenen van de functie van hulpstartmeester en over het aantal en type vrije bemande ballons die aan hem zullen toegewezen worden.

### 6.5.3 Compétences

- a) Après s'être concerté avec le directeur des vols et l'observateur de sécurité, le responsable de l'ascension détermine l'ordre d'ascension.
- b) Après le signal de départ du directeur des vols, il donne l'ordre de gonfler à froid.
- c) Il donne l'autorisation de décoller.

## 6.6 Aide-responsable de l'ascension

### 6.6.1 Conditions

L'aide-responsable de l'ascension est informé préalablement par le responsable de l'ascension des obligations liées à l'exercice de la fonction d'aide responsable de l'ascension et sur le nombre et le type de ballons libres habités qui lui seront confiés.

### 6.6.2 Verplichtingen

- a) De hulpstartmeester zorgt ervoor dat de opstijgende ballons niet in aanvaring komen met andere ballons die aan het opstijgen zijn.
- b) Hij houdt rekening met de heersende windrichting, windsnelheid en de aanwezige hindernissen bij de keuze van de opstijgplaats opdat de vrije bemande ballons op minimum 15 meter afstand van hindernissen zouden varen.
- c) Als hij wenst deel te nemen aan de luchtvaartmeeting met vrije bemande ballons stijgt hij pas op als alle vrije bemande ballons waarvoor hij verantwoordelijk was, zijn opgestegen.

### 6.6.3 Bevoegdheden

- a) De hulpstartmeester rapporteert aan de startmeester over het startklaar zijn van de hem toegewezen vrije bemande ballons.
- b) Hij geeft het teken tot opstijgen aan de hem toegewezen vrije bemande ballons.

## 7 Inwerkingtreding

De 2<sup>de</sup> uitgave van deze circulaire treedt in werking op 11 oktober 2011.

### 6.6.2 Obligations

- a) L'aide-responsable de l'ascension veille à ce que les ballons qui décollent ne touchent pas les autres ballons qui effectuent leur ascension.
- b) Il choisit le lieu d'ascension de telle manière que, compte tenu de la direction du vent prédominant, de la vitesse du vent et des obstacles présents, les ballons libres habités puissent voler avec une marge d'au moins 15 mètres par rapport aux obstacles.
- c) S'il désire participer au spectacle aérien de ballons libres habités, il décolle seulement après que tous les ballons libres habités, pour lesquels il était responsable, aient décollé.

### 6.6.3 Compétences

- a) L'aide-responsable de l'ascension rapporte au responsable de l'ascension si les ballons libres habités qui lui ont été attribués sont prêts à partir.
- b) Il donne le signal pour décoller aux ballons libres habités qui lui sont attribués.

## 7 Entrée en vigueur

La 2<sup>ième</sup> édition de cette circulaire entre en vigueur le 11 octobre 2011.